

Llyfrgell Genedlaethol Cymru = The National Library of Wales



Cymorth chwilio | Finding Aid - Translations of Welsh poetry, (NLW MS 23873B.)

Cynhyrchir gan Access to Memory (AtoM) 2.3.0
Generated by Access to Memory (AtoM) 2.3.0


Argraffwyd: Mai 13, 2017
Printed: May 13, 2017


Wrth lunio'r disgrifiad hwn dilynwyd canllawiau ANW a seiliwyd ar ISAD(G) Ail Argraffiad; rheolau AACR2; ac LCSH

Description follows NLW guidelines based on ISAD(G) 2nd ed.; AACR2; and LCSH

<https://archifau.llyfrgell.cymru/index.php/translations-of-welsh-poetry-2>
archives.library.wales/index.php/translations-of-welsh-poetry-2

Llyfrgell Genedlaethol Cymru = The National Library of Wales
Allt Penglais
Aberystwyth
Ceredigion
United Kingdom
SY23 3BU

 01970 632 800

 01970 615 709

 gofyn@llgc.org.uk

 www.llgc.org.uk

Translations of Welsh poetry,

Tabl cynnwys | Table of contents

Gwybodaeth grynodeb Summary information	3
Natur a chynnwys Scope and content	3
Nodiadau Notes	4
Pwyntiau mynediad Access points	4

Gwybodaeth grynodeb | Summary information

Lleoliad Repository:	Llyfrgell Genedlaethol Cymru = The National Library of Wales
Teitl Title:	Translations of Welsh poetry,
ID:	NLW MS 23873B.
Virtua system control number [alternative]:	vtls004215937
GEAC system control number [alternative]:	(WIAbNL)0000215937
Dyddiad Date:	[1813x1815] / (dyddiad creu date of creation)
Disgrifiad ffisegol Physical description:	i, 32 ff. ;180 x 110 mm.Paper-covered cloth over boards; remains of gilt paper pasted on front cover.One leaf removed after f. 5; spine repaired at NLW.One leaf removed after f. 5; spine repaired at NLW
Lleoliad ffisegol Physical location:	ARCH/MSS (GB0210)
Iaith Language:	English
Dyddiadau creu, golygu a dileu Dates of creation, revision and deletion:	
Nodyn Note [generalNote]:	Title based on contents.
Nodyn Note [generalNote]:	Preferred citation: NLW MS 23873B.

Hanes Gwarchodol | Custodial history

'Frances El. Lewis given her by her dear sister', [early 19 cent] (ink on f. 2); 'From the library of the late C. J. Sturman of Louth [Lincolnshire]', [1997x2001] (book-plate inside front cover).

Natur a chynnwys | Scope and content

A volume, [1813x1815] (watermark 1813), containing translations into English verse, probably by Sir John Bernard Bosanquet (see pencil note on f. 2), of Welsh poetry by Dafydd ap Gwilym (ff. 4-5), Aneirin (ff. 6-7 verso), Taliesin (ff. 8-10), Gwalchmai ap Meilyr (ff. 11-13), Cynddelw Brydydd Mawr (f. 14 recto-verso) and Iolo Goch (ff. 16-17 verso).

Also included are notes on the poets and their works (ff. 20-30 verso) and an English translation of triads attributed to Catwg Ddoeth (ff. 18-19 verso). The volume is illustrated with six ink and wash sketches (ff. 3, 4, 5, 11, 17 verso, 26), including one of Cilgerran Castle, Pembrokeshire (f. 4). Frances Elizabeth Lewis (d. 1846), to whom the volume was given (see f. 2), was the sister of Mary Anne (d. 1819), wife of J. B. Bosanquet.

Nodiadau | Notes

Nodiadau teitl | Title notes

Ffynhonnell | Immediate source of acquisition

Jeff Towns, Dylans Bookstore; Swansea; Purchase; October 2001; B2001/19.

Ffurf arall ar gael | Alternative form available

Text

Amodau rheoli defnydd | Conditions governing use

Usual copyright laws apply.

Nodiadau eraill | Other notes

- **Statws cyhoeddiad | Publication status:** Published
- **Dynodwr sefydliad | Institution identifier:** Llyfrgell Genedlaethol Cymru = The National Library of Wales

Pwyntiau mynediad | Access points

- Cilgerran Castle (Wales)
- Dafydd ap Gwilym, 14th cent. (pwnc) | (subject)
- Aneirin. (pwnc) | (subject)
- Taliesin. (pwnc) | (subject)
- Cynddelw Brydydd Mawr. (pwnc) | (subject)
- Iolo, Goch, fl. 1345-1397. (pwnc) | (subject)
- Catwg Ddoeth. (pwnc) | (subject)
- Gwalchmai ap Meilyr, fl. 1130-1180. (pwnc) | (subject)
- Taddy, Frances Elizabeth, 1783-1846, former owner. (pwnc) | (subject)
- Pen drawing -- 19th century. (ffurfiau dogfennol) | (documentary form)
- Pen drawing, British -- Wales. (ffurfiau dogfennol) | (documentary form)
- Welsh poetry -- To 1550 -- Translations into English. (pwnc) | (subject)
- Poets, Welsh. (pwnc) | (subject)

- Gogynfeirdd (Welsh poets) (pwnc) | (subject)
- Triads (Literature) -- Translations into English. (pwnc) | (subject)